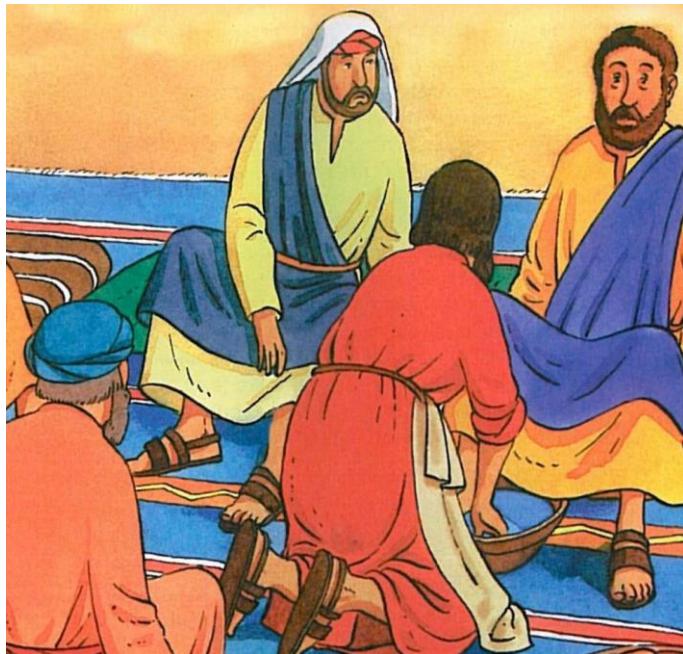


# Eucaristía

**1 de abril 2021  
Misa de la Cena del Señor**



**Ese es mi mandamiento, que os améis los unos a los otros como yo os he amado.**



Misión Católica Hispanohablante de Lucerna  
Weystrasse, 8; CH-6006 Luzern

Tel.: 041 410 13 91

email: [spaniermission@migrantenseelsorge-luzern.ch](mailto:spaniermission@migrantenseelsorge-luzern.ch)

Web: [www.misioncatolicaluzerna.ch](http://www.misioncatolicaluzerna.ch)

La catequesis del Papa Francisco  
Celebramos el Triduo Pascual:  
El Jueves Santo



El Triduo Pascual se abre con la conmemoración de la Última Cena.

Jesús, la vigilia de su Pasión, ofreció al Padre su Cuerpo y su Sangre bajo las especies del pan y del vino y, donándoles una nutrición (alimento) a los Apóstoles, les mandó perpetuar la ofrenda de su memoria.



Según estas palabras de Francisco: ¿Qué sacramentos instituye Jesús?

.....  
.....

El Evangelio de esta celebración, recordando el Lavatorio de pies, expresa el mismo significado de la Eucaristía de otra manera.



Jesús (como siervo) lava los pies de Simón Pedro y de los otros once discípulos. Con este gesto, Él expresa el sentido de su Vida y de su Pasión, como servicio a Dios y a los hermanos:

Sustituye los símbolos por las letras...

♥.A - ☀.B - ☺.D - Ω.E - @.H - ♫.I - #.J - ☰.L - ☒.M - Δ.N - †.O - ☐.P - ☱.R - ☓.S - ☷.V

Ω	♫	☒	@	♫	#	†	☒	☺	Ω	♫	☒
@	†	☒	☀	☒	Ω	☒	△	†	☒	@	♥
☒	Ω	△	♫	☺	†	☒	○	♥	☒	♥	☒
♫	○	Ω	☒	☒	♫	☺	†	☒	☒	☒	☒
☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒

Esto ha sucedido también en nuestro **Bautismo**, cuando la gracia de Dios nos ha lavado del pecado y nos hemos revestido de Cristo.

Esto sucede cada vez que hacemos el Memorial del Señor en la **Eucaristía**:

Hacemos comunión con Cristo Siervo para obedecer a su mandamiento, el de amarnos como Él nos ha amado.

Si nos acercamos a la santa Comunión sin estar dispuestos sinceramente a lavarnos los pies los unos a los otros, no reconocemos el Cuerpo del Señor.



servir». (Catecumenos 1º de Abril de 2015)

Solución: Eucarista y Orden Sagrado / El Hijo del hombre no ha venido para ser servido, sino para

## CANTO DE ENTRADA

En el nombre del Padre y del Hijo  
y del Espíritu Santo. **Amén**

Nosotros hemos de gloriarnos en  
la cruz de nuestro Señor  
Jesucristo: en él está nuestra  
salvación, vida y resurrección; él  
nos ha salvado y liberado. Que su  
gracia, su amor, su paz estén con  
todos vosotros.

**Y con tu espíritu.**

Im Namen des Vaters und des  
Sohnes und des Heiligen Geistes.  
**Amen.**

Wir rühmen uns des Kreuzes  
unseres Herrn Jesus Christus. In ihm  
ist uns Heil geworden und  
Auferstehung und Leben. Durch ihn  
sind wir erlöst und befreit. Seine  
Gnade, seine Liebe, sein Friede  
seien mit euch allen.  
**Und mit deinem Geiste.**

*Hermanos:*

*Hoy entramos en la celebración de los días santos de la muerte y  
resurrección del Señor: el Triduo Pascual. Después de toda la  
preparación de la Cuaresma, esta tarde estamos aquí, como los  
apóstoles, dispuestos a acompañar a Jesús en este momento especial  
e intenso, en esta cena de despedida. Él nos deja en el pan y el vino  
de la Eucaristía el signo y la presencia de su entrega amorosa por  
nosotros. Abramos nuestro corazón a su palabra y a su amor, para  
revivir con él los días centrales de nuestra fe.*

*Ahora, en el silencio de nuestro corazón, reconozcamos que él es  
nuestro Señor, que nos ha liberado del pecado, y pidámosle que  
tenga piedad de nosotros.*

**Señor, ten piedad... Cristo, ten piedad... Señor ten piedad**

GLORIA

**Gloria a Dios en el cielo,  
y en la tierra paz a los hombres  
que ama el Señor.**

**Por tu inmensa gloria te  
alabamos, te bendecimos,  
te adoramos, te glorificamos,  
te damos gracias,  
Señor Dios, Rey celestial,**

Gloria

(Ökumenische Fassung)

**Ehre sei Gott in der Höhe  
und Friede auf Erden  
den Menschen seiner Gnade.  
Wir loben dich, wir preisen  
dich, wir beten dich an,  
wir rühmen dich und danken  
dir, denn gross ist deine  
Herrlichkeit:**

**Dios Padre todopoderoso.  
Señor, Hijo único,  
Jesucristo; Señor Dios,  
Cordero de Dios,  
Hijo del Padre;  
tú que quitas el pecado del  
mundo, ten piedad de  
nosotros;  
tú que quitas el pecado del  
mundo, atiende nuestra  
súplica;  
tú que estás sentado a la  
derecha del Padre, ten  
piedad de nosotros;  
porque sólo tú eres Santo,  
sólo tú Señor, sólo tú  
Altísimo, Jesucristo, con el  
Espíritu Santo  
en la gloria de Dios Padre.**

**Amén**

#### Oración colecta

Oremos.  
Oh, Dios,  
al celebrar la Cena santísima  
en la que tu Unigénito,  
cuando iba a entregarse a la  
muerte,  
confió a la Iglesia el sacrificio  
nuevo y eterno  
y el banquete de su amor,  
te pedimos alcanzar, de tan gran  
misterio,  
la plenitud de caridad y de vida.  
Por nuestro Señor Jesucristo...  
**Amén.**

**Herr und Gott, König des  
Himmels,  
Gott und Vater,  
Herr der Welt, Herr der Ewigkeit,  
Herr, eingeborener Sohn,  
Jesus Christus.  
Herr und Gott, Lamm Gottes,  
Sohn des Vaters,  
du nimmst hinweg die Sünde  
der Welt: erbarme dich unser;  
du nimmst hinweg die Sünde  
der Welt: nimm an unser  
Gebet;  
du sitzest zur Rechten des  
Vaters: erbarme dich unser.  
Denn du allein bist der Heilige,  
du allein der Herr,  
du allein der Höchste, Jesus  
Christus, mit dem Heiligen  
Geist, zur Ehre Gottes des  
Vaters. Amen**

#### Tagesgebet

**Lasst uns bitten.  
Allmächtiger, ewiger Gott,  
am Abend vor seinem Leiden  
hat dein geliebter Sohn  
der Kirche das Opfer des Neuen und  
Ewigen Bundes anvertraut  
und das Gastmahl seiner Liebe  
gestiftet.  
Gib, dass wir aus diesem Geheimnis  
die Fülle des Lebens und der Liebe  
empfangen.  
Darum bitten wir durch ihn, Jesus  
Christus.  
**Amen.****

## PRIMERA LECTURA

Éx 12, 1-8. 11-14

### Lectura del libro del Éxodo

En aquellos días, dijo el Señor a Moisés y a Aarón en tierra de Egipto:

«Este mes será para vosotros el principal de los meses; será para vosotros el primer mes del año. Decid a toda la asamblea de los hijos de Israel: “El diez de este mes cada uno procurará un animal para su familia, uno por casa. Si la familia es demasiado pequeña para comérselo, que se junte con el vecino más próximo a su casa, hasta completar el número de personas; y cada uno comerá su parte hasta terminarlo. Será un animal sin defecto, macho, de un año; lo escogeréis entre los corderos o los cabritos. Lo guardaréis hasta el día catorce del mes y toda la asamblea de los hijos de Israel lo matará al atardecer”. Tomaréis la sangre y rociaréis las dos jambas y el dintel de la casa donde lo comáis. Esa noche comeréis la carne, asada a fuego, y comeréis panes sin fermentar y hierbas amargas. Y lo comeréis así: la cintura ceñida, las sandalias en los pies, un bastón en la mano; y os lo

## ERSTE LESUNG

Ex 12,1-8.11-14

### Lesung aus dem Buch Éxodus.

In jenen Tagen 1sprach der Herr zu Mose und Aaron im Land Ägypten: Dieser Monat soll die Reihe eurer Monate eröffnen, er soll euch als der Erste unter den Monaten des Jahres gelten. Sagt der ganzen Gemeinde Israel: Am Zehnten dieses Monats soll jeder ein Lamm für seine Familie holen, ein Lamm für jedes Haus. Ist die Hausgemeinschaft für ein Lamm zu klein, so nehme er es zusammen mit dem Nachbarn, der seinem Haus am nächsten wohnt, nach der Anzahl der Personen. Bei der Aufteilung des Lammes müsst ihr berücksichtigen, wie viel der Einzelne essen kann.

Nur ein fehlerfreies, männliches, einjähriges Lamm darf es sein, das Junge eines Schafes oder einer Ziege müsst ihr nehmen. Ihr sollt es bis zum vierzehnten Tag dieses Monats aufbewahren.

In der Abenddämmerung soll die ganze versammelte Gemeinde Israel es schlachten. Man nehme etwas von dem Blut und bestreiche damit die beiden Türpfosten und den Türsturz an den Häusern, in denen man es essen will. Noch in der gleichen Nacht soll man das Fleisch essen. Über dem Feuer gebraten und zusammen mit ungesäuertem Brot und Bitterkräutern soll man es essen.

comeréis a toda prisa, porque es la Pascua, el Paso del Señor.

Yo pasaré esta noche por la tierra de Egipto y heriré a todos los primogénitos de la tierra de Egipto, desde los hombres hasta los ganados, y me tomaré justicia de todos los dioses de Egipto. Yo, el Señor.

La sangre será vuestra señal en las casas donde habitáis. Cuando yo vea la sangre, pasaré de largo ante vosotros, y no habrá entre vosotros plaga exterminadora, cuando yo hiera a la tierra de Egipto.

Este será un día memorable para vosotros; en él celebraréis fiesta en honor del Señor. De generación en generación, como ley perpetua lo festejaréis.

Palabra de Dios

**Te alabamos, Señor.**

SALMO: Ps 115, 12-13. 15-16. 17-18

R/ El cáliz de la bendición es  
comunión en la sangre de Cristo.

¿Cómo pagaré al Señor  
todo el bien que me ha hecho?  
Alzaré la copa de la salvación,  
invocando el nombre del Señor.

R/

Mucho le cuesta al Señor  
la muerte de sus fieles.

So aber sollt ihr es essen: eure Hüften gegürtet, Schuhe an euren Füßen und euren Stab in eurer Hand. Esst es hastig!

Es ist ein Pessach für den Herrn – das heißt: der Vorübergang des Herrn.

In dieser Nacht gehe ich durch das Land Ägypten und erschlage im Land Ägypten jede Erstgeburt bei Mensch und Vieh. Über alle Götter Ägyptens halte ich Gericht, ich, der Herr.

Das Blut an den Häusern, in denen ihr wohnt, soll für euch ein Zeichen sein. Wenn ich das Blut sehe, werde ich an euch vorübergehen und das vernichtende Unheil wird euch nicht treffen, wenn ich das Land Ägypten schlage.

Diesen Tag sollt ihr als Gedenktag begehen. Feiert ihn als Fest für den Herrn! Für eure kommenden Generationen wird es eine ewige Satzung sein, das Fest zu feiern!

Wort des lebendigen Gottes  
**Dank sei Gott.**

PSALM Ps 116 (115), 12-13.15-16.17-18

R/ Der Kelch des Segens gibt uns  
Anteil an Christi Blut.

Wie kann ich dem Herrn vergelten  
all das Gute, das er mir erwiesen?  
Den Becher des Heils will ich erheben.  
Ausrufen will ich den Namen des Herrn. R /

Kostbar ist in den Augen des Herrn  
der Tod seiner Frommen.

Ach Herr, ich bin doch dein Knecht,

Señor, yo soy tu siervo,  
siervo tuyo, hijo de tu esclava:  
rompiste mis cadenas. R/  
  
Te ofreceré un sacrificio de  
alabanza,  
invocando el nombre del Señor.  
Cumpliré al Señor mis votos  
en presencia de todo el pueblo. R/

### SEGUNDA LECTURA

1Co 11, 23-26

Lectura de la primera carta del  
apóstol san Pablo a los Corintios  
Hermanos:

Yo he recibido una tradición, que  
procede del Señor y que a mi vez  
os he transmitido: que el Señor  
Jesús, en la noche en que iba a ser  
entregado, tomó pan y,  
pronunciando la Acción de  
Gracias, lo partió y dijo: «Esto es  
mi cuerpo, que se entrega por  
vosotros. Haced esto en memoria  
mía».

Lo mismo hizo con el cáliz,  
después de cenar, diciendo: «Este  
cáliz es la nueva alianza en mi  
sangre; haced esto cada vez que  
lo bebáis, en memoria mía».

Por eso, cada vez que coméis de  
este pan y bebéis del cáliz,  
proclamáis la muerte del Señor,  
hasta que vuelva.

Palabra de Dios

**Te alabamos, Señor.**

dein Knecht bin ich, der Sohn deiner  
Magd!  
Gelöst hast du meine Fesseln. R/  
Ich will dir ein Opfer des Dankes  
bringen,  
ausrufen will ich den Namen des Herrn.  
Meine Gelübde will ich dem Herrn  
erfüllen  
in Gegenwart seines ganzen Volkes R/

### ZWEITE LESUNG

1 Kor 11, 23-26

Lesung aus dem ersten Brief des  
Apostels Paulus an die Gemeinde  
in Korínth.

Schwestern und Brüder!  
Ich habe vom Herrn empfangen,  
was ich euch dann überliefert  
habe: Jesus, der Herr, nahm in der  
Nacht, in der er ausgeliefert  
wurde, Brot, sprach das  
Dankgebet, brach das Brot und  
sagte: Das ist mein Leib für euch.  
Tut dies zu meinem Gedächtnis!

Ebenso nahm er nach dem Mahl  
den Kelch und sagte: Dieser Kelch  
ist der Neue Bund in meinem Blut.  
Tut dies, sooft ihr daraus trinkt, zu  
meinem Gedächtnis!

Denn sooft ihr von diesem Brot  
esst und aus dem Kelch trinkt,  
verkündet ihr den Tod des Herrn,  
bis er kommt.

Wort des lebendigen Gottes  
**Dank sei Gott.**

## Canto antes del versículo antes del Evangelio

Os doy un mandamiento nuevo - dice el Señor:- que os améis unos a otros como yo os he amado.

Ein neues Gebot gebe ich euch: Wie ich euch geliebt habe, so sollt auch ihr einander lieben. Herr Jesus, dir sei Ruhm und Ehre!.

## Canto después del versículo antes del Evangelio

*Purifica mi corazón y mis labios, Dios todopoderoso, para que pueda anunciar dignamente tu santo Evangelio.*

*Heiliger Gott, reinige mein Herz und meine Lippen, damit ich dein Evangelium würdig verkünde.*

### EVANGELIO

Jn 13, 1-15

El Señor esté con vosotros.

**Y con tu espíritu.**

⌘ Lectura del Santo Evangelio según San Juan

**Gloria a ti, Señor**

Antes de la fiesta de la Pascua, sabiendo Jesús que había llegado su hora de pasar de este mundo al Padre, habiendo amado a los suyos que estaban en el mundo, los amó hasta el extremo.

Estaban cenando; ya el diablo había suscitado en el corazón de Judas, hijo de Simón Iscariote, la intención de entregarlo; y Jesús, sabiendo que el Padre había puesto todo en sus manos, que venía de Dios y a Dios volvía, se levanta de la cena, se quita el manto y, tomando una toalla, se la ciñe; luego echa agua en la jofaina y se pone a lavarles los pies a los discípulos, secándoselos

### EVANGELIUM

Joh 13, 1-15

Der Herr sei mit euch.

**Und mit deinem Geiste.**

⌘ Aus dem heiligen Evangelium nach Johannes

**Ehre sei dir, o Herr**

Es war vor dem Paschafest Jesus wusste, dass seine Stunde gekommen war, um aus dieser Welt zum Vater hinüberzugehen. Da er die Seinen liebte, die in der Welt waren, liebte er sie bis zur Vollendung.

Es fand ein Mahl statt und der Teufel hatte Judas, dem Sohn des Simon Iskáriot, schon ins Herz gegeben, ihn auszuliefern. Jesus, der wusste, dass ihm der Vater alles in die Hand gegeben hatte und dass er von Gott gekommen war und zu Gott zurückkehrte, stand vom Mahl auf, legte sein Gewand ab und umgürte sich mit einem Leinentuch. Dann goss er Wasser in eine Schüssel und begann, den

con la toalla que se había ceñido. Llegó a Simón Pedro y este le dice: «Señor, ¿lavarme los pies tú a mí?».

Jesús le replicó: «Lo que yo hago, tú no lo entiendes ahora, pero lo comprenderás más tarde».

Pedro le dice: «No me lavarás los pies jamás».

Jesús le contestó: «Si no te lavo, no tienes parte conmigo».

Simón Pedro le dice: «Señor, no solo los pies, sino también las manos y la cabeza».

Jesús le dice: «Uno que se ha bañado no necesita lavarse más que los pies, porque todo él está limpio. También vosotros estáis limpios, aunque no todos».

Porque sabía quién lo iba a entregar, por eso dijo: «No todos estáis limpios».

Cuando acabó de lavarles los pies, tomó el manto, se lo puso otra vez y les dijo: «¿Comprendéis lo que he hecho con vosotros?

Vosotros me llamáis “el Maestro” y “el Señor”, y decís bien, porque lo soy. Pues si yo, el Maestro y el Señor, os he lavado los pies, también vosotros debéis lavaros los pies unos a otros: os he dado ejemplo para que lo que yo he

Jüngern die Füße zu waschen und mit dem Leinentuch abzutrocknen, mit dem er umgürtet war.

Als er zu Simon Petrus kam, sagte dieser zu ihm: Du, Herr, willst mir die Füße waschen?

Jesus sagte zu ihm: Was ich tue, verstehst du jetzt noch nicht; doch später wirst du es begreifen.

Petrus entgegnete ihm: Niemals sollst du mir die Füße waschen!

Jesus erwiderte ihm: Wenn ich dich nicht wasche, hast du keinen Anteil an mir.

Da sagte Simon Petrus zu ihm: Herr, dann nicht nur meine Füße, sondern auch die Hände und das Haupt.

Jesus sagte zu ihm: Wer vom Bad kommt, ist ganz rein und braucht sich nur noch die Füße zu waschen. Auch ihr seid rein, aber nicht alle.

Er wusste nämlich, wer ihn ausliefern würde; darum sagte er: Ihr seid nicht alle rein.

Als er ihnen die Füße gewaschen, sein Gewand wieder angelegt und Platz genommen hatte, sagte er zu ihnen: Begreift ihr, was ich an euch getan habe?

Ihr sagt zu mir Meister und Herr und ihr nennt mich mit Recht so; denn ich bin es. Wenn nun ich, der Herr und Meister, euch die Füße gewaschen habe, dann müsst auch ihr einander die Füße waschen. Ich

hecho con vosotros, vosotros también lo hagáis».

Palabra del Señor

**Gloria a ti, Señor Jesús.**

Homilía

habe euch ein Beispiel gegeben,  
damit auch ihr so handelt, wie ich an  
euch gehandelt habe.

**Evangelium unseres Herrn Jesus  
Christus**

**Lob sei dir, Christus.**

Homilie

*Acabamos de escuchar en el evangelio cómo Jesús, aquella tarde de la última cena, hizo un gesto sorprendente y significativo: se puso a lavar los pies a los discípulos. Un signo de su amor y de su entrega.*

*Este año no podemos repetir aquel gesto por las prescripciones sanitarias en vigor. Pero esto no debe hacernos olvidar qué es lo que también nosotros tenemos que hacer, en el día a día de nuestra vida, si de verdad queremos seguir el camino de Jesús.*

### **Canto sustitutorio del lavatorio de los pies**

#### **PETICIONES - Allgemeines Gebet**

Antes de compartir la mesa de Jesús, oremos ahora al Padre del Cielo para que su amor llegue a todos.

**R/ Te rogamos, óyenos.**

1. Por la Iglesia, por todos los cristianos. Que sepamos vivir cada día el mandamiento del amor que Jesús nos dejó. Oremos.
2. Por los pastores de la Iglesia. Que con su ministerio de servicio hagan expresiva la presencia del Señor en medio de la comunidad. Oremos.
3. Por todas las comunidades cristianas. Que la celebración de la Eucaristía sea el centro y el fundamento de todo lo que hacen. Oremos.
4. Por los pobres, por los necesitados. Que puedan recibir el mensaje liberador de Jesús a través del testimonio de sus seguidores. Oremos.

5. Por los niños y niñas de nuestras familias, para que sepamos inculcarles el amor al misterio de la Eucaristía. Oremos.
6. Por todos nosotros. Que vivamos con devoción y verdad los días santos de la muerte y resurrección del Señor.  
**ROGUEMOS AL SEÑOR.**

Escucha, Padre, la oración confiada que te dirigimos como discípulos de Jesús, tu Hijo, que vive y reina por los siglos de los siglos.

### CANTO DEL OFERTORIO

#### Eucaristía

Bendito seas, Señor, Dios del universo, por este pan, fruto de la tierra y del trabajo del hombre, que recibimos de tu generosidad y ahora te presentamos; él será para nosotros pan de vida.

**Bendito seas por siempre, Señor.**

---

*Por el misterio de esta agua y este vino, haz que compartamos la divinidad de quien se ha dignado compartir nuestra humanidad.*

---

Bendito seas, Señor, Dios del universo, por este vino, fruto de la vid y del trabajo del hombre, que recibimos de tu generosidad y ahora te presentamos; él será para nosotros bebida de salvación.

**Bendito seas por siempre, Señor.**

---

*Acepta, Señor, nuestro corazón contrito y nuestro espíritu humilde; que este sea hoy nuestro sacrificio y que sea*

#### Eucharistiefeier

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott, Schöpfer der Welt. Du schenkst uns das Brot, die Frucht der Erde und der menschlichen Arbeit. Wir bringen dieses Brot vor dein Angesicht, damit es uns das Brot des Lebens werde.

**Gepriesen bist du in Ewigkeit, Herr, unser Gott.**

---

*Wie das Wasser sich mit dem Wein verbindet zum heiligen Zeichen, so lasse uns dieser Kelch teilhaben an der Gottheit Christi, der unsere Menschennatur angenommen hat.*

---

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott, Schöpfer der Welt. Du schenkst uns den Wein, die Frucht des Weinstocks und der menschlichen Arbeit. Wir bringen diesen Kelch vor dein Angesicht, damit er uns der Kelch des Heiles werde.

**Gepriesen bist du in Ewigkeit, Herr, unser Gott.**

---

*Herr, wir kommen zu dir mit reumütigem Herzen und mit demütigem Sinn. Nimm uns an und gib,*

*agradable en tu presencia, Señor, Dios nuestro.  
[Lava del todo mi delito, Señor, y limpia mi pecado.]*

---

Orad, hermanos, para que este sacrificio, mío y vuestro, sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

**El Señor reciba de tus manos este sacrificio, para alabanza y gloria de su nombre, para nuestro bien y el de toda su santa Iglesia.**

#### Oración ofrendas

Concédenos, Señor, participar dignamente de estos misterios, pues cada vez que se celebra el memorial del sacrificio de Cristo, se realiza la obra de nuestra redención. Por Jesucristo, nuestro Señor. **Amén.**

#### PREFACIO (Propio)

El Señor esté con vosotros  
**Y con tu espíritu.**  
Levantemos el corazón  
**Lo tenemos levantado hacia el Señor.**

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

**En verdad es justo y necesario.**

En verdad es justo y necesario,  
darte es nuestro deber y salvación  
darte gracias siempre y en todo

*daß unser Opfer dir gefalle.  
[Herr, wasche ab meine Schuld, von meinen Sünden Mach mich rein.]*

---

Betet, Brüder und Schwestern,  
dass mein und euer Opfer Gott,  
dem allmächtigen Vater, gefalle.

**Der Herr nehme das Opfer an aus deinen Händen zum Lob und Ruhme seines Namens, zum Segen für uns und seine ganze heilige Kirche.**

#### Gabengebet

Herr, gib, dass wir das Geheimnis des Altares ehrfürchtig feiern;  
denn sooft wir die Gedächtnisfeier dieses Opfers begehen, vollzieht sich an uns das Werk der Erlösung.  
Durch Christus, unseren Herrn.  
**Amen.**

#### PRÄFATION

Der Herr sei mit euch  
**Und mit deinem Geiste.**

Erhebet die Herzen  
**Wir haben sie beim Herrn.**

Lasset uns danken dem Herrn,  
unserm Gott

**Das ist würdig und recht.**

In Wahrheit ist es würdig und recht, dir, Herr, heiliger Vater, allmächtiger, ewiger Gott, immer und überall zu danken durch unseren Herrn

lugar, Señor, Padre santo, Dios todopoderoso y eterno, por Cristo, Señor nuestro.  
El cual,  
verdadero y único sacerdote,  
al instituir el sacrificio de la eterna alianza  
se ofreció el primero a ti como víctima de salvación,  
y nos mandó perpetuar esta ofrenda en memoria suya.  
Su carne, inmolada por nosotros, es alimento que nos fortalece;  
su sangre, derramada por nosotros,  
es bebida que nos purifica.  
Por eso, con los ángeles y arcángeles, con los tronos y dominaciones, y con todos los coros celestiales, cantamos sin cesar el himno de tu gloria:

Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo. Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el cielo.

Padre misericordioso,  
te pedimos humildemente,  
por Jesucristo, tu Hijo, nuestro Señor, que aceptes y bendigas ☩ estos dones, este sacrificio santo y puro que te ofrecemos,  
ante todo, por tu Iglesia santa y católica, para que le concedas la

Jesus Christus.  
Als der wahre und ewige Hohepriester hat er die Feier eines immerwährenden Opfers gestiftet.  
Er hat sich selbst als Opfergabe dargebracht für das Heil der Welt und uns geboten, dass auch wir diese Gabe darbringen zu seinem Gedächtnis.  
Er stärkt uns, wenn wir seinen Leib empfangen, den er für uns geopfert hat. Er heiligt uns, wenn wir sein Blut trinken, das er für uns vergossen hat.  
Darum singen wir mit den Engeln und Erzengeln, den Thronen und Mächten und mit all den Scharen des himmlischen Heeres den Hochgesang von deiner göttlichen Herrlichkeit:  
Heilig, Heilig, Heilig Gott, Herr aller Mächte und Gewalten. Erfüllt sind Himmel und Erde von deiner Herrlichkeit. Hosanna in der Höhe. Hochgelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn. Hosanna in der Höhe.

## Santo

Dich, gütiger Vater,  
bitten wir durch deinen Sohn,  
unseren Herrn Jesus Christus:  
Nimm diese heiligen, makellosen Opfergaben an ☩ und segne sie.  
Wir bringen sie dar  
vor allem für deine heilige katholische Kirche in Gemeinschaft mit deinem Diener,

paz, la protejas, la congregues en al unidad y la gobiernes en el mundo entero,  
con tu servidor el papa Francisco, con nuestro obispo Félix, y todos los demás obispos que, fieles a la verdad, promueven la fe católica y apostólica.

Acuédate, Señor, de todos aquellos que llevamos hoy en nuestro corazón, y de todos los aquí reunidos, cuya fe y entrega sólo tú conoces; por ellos y todos los suyos, por el perdón de sus pecados y la salvación que esperan, te ofrecemos, y ellos mismo te ofrecen, este sacrificio de alabanza, a ti, eterno Dios, vivo y verdadero.

Reunidos en comunión con toda la Iglesia para celebrar el día santo en que nuestro Señor Jesucristo fue entregado por nosotros, veneramos la memoria, ante todo, de esta gloriosa siempre Virgen María, Madre de Jesucristo, nuestro Dios y Señor; la de su esposo, san José; la de los santos apóstoles y mártires Pedro y Pablo, Andrés y la de todos los santos; por sus méritos y oraciones concédenos, en todo, tu

unserem Papst Franciscus, mit unserem Bischof Felix, und mit allen, die Sorge tragen für den rechten, katholischen und apostolischen Glauben. Schenke deiner Kirche Frieden und Einheit, behüte und leite sie auf der ganzen Erde.

Gedenke deiner Diener und Dienerinnen für die wir heute besonders beten und aller, die hier versammelt sind. Herr, du kennst ihren Glauben und ihre Hingabe; für sie bringen wir dieses Opfer des Lobes dar, und sie selber weihen es dir für sich und für alle, die ihnen verbunden sind, für ihre Erlösung und für ihre Hoffnung auf das unverlierbare Heil. Vor dich, den ewigen, lebendigen und wahren Gott, bringen sie ihre Gebete und Gaben.

In Gemeinschaft mit der ganzen Kirche feiern wir den hochheiligen Tag, an dem unser Herr Jesus Christus sich für uns hingegeben hat. Wir gedenken deiner Heiligen und ehren vor allem Maria, die glorreiche, allzeit jungfräuliche Mutter unseres Herrn und Gottes Jesus Christus. Wir ehren ihren Bräutigam, den heiligen Josef, deine heiligen Apostel und Märtyrer: Petrus und Paulus, Andreas und alle deine Heiligen;

protección.

Acepta, Señor, en tu bondad,  
esta ofrenda de tus siervos  
y de toda tu familia santa,  
que te presentamos en el día  
mismo en que nuestro Señor  
Jesucristo encomendó a sus  
discípulos la celebración del  
sacramento de su Cuerpo y  
Sangre;  
ordena en tu paz nuestros días,  
líbranos de la condenación eterna  
y cuéntanos entre tus elegidos.  
Bendice y santifica esta ofrenda,  
Padre, haciéndola perfecta,  
espiritual y digna de Ti:  
que se convierta para nosotros  
en el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo  
amado, Jesucristo, nuestro Señor.  
El cual, hoy,  
la víspera de padecer por nuestra  
salvación y la de todos los  
hombres,  
tomó pan en sus santas y  
venerables manos, y,  
elevando los ojos al cielo,  
hacia Ti, Dios, Padre suyo  
todopoderoso, dando gracias te  
bendijo, lo partió y lo dio a sus  
discípulos, diciendo:  
**TOMAD Y COMED TODOS DE ÉL,  
PORQUE ESTO ES MI CUERPO,  
QUE SERÁ ENTREGADO POR  
VOSOTROS.**

blicke auf ihr heiliges Leben und  
Sterben und gewähre uns auf ihre  
Fürsprache in allem deine Hilfe und  
deinen Schutz.

Nimm gnädig an, o Gott, diese  
Gaben deiner Diener und deiner  
ganzen Gemeinde. Wir bringen sie  
dar am Tag, an dem unser Herr  
Jesus Christus seinen Jüngern  
aufgetragen hat, die Geheimnisse  
seines Leibes und Blutes zu feiern.  
Ordne unsere Tage in deinem  
Frieden, rette uns vor dem ewigen  
Verderben und nimm uns auf in die  
Schar deiner Erwählten.

**Schenke, o Gott, diesen Gaben**  
Segen in Fülle und nimm sie zu  
eigen an. Mache sie uns zum  
wahren Opfer im Geiste, das dir  
wohlgefällt: zum Leib und Blut  
deines geliebten Sohnes, unseres  
Herrn Jesus Christus.

Am Abend, bevor er für unser Heil  
und das Heil aller Menschen das  
Leiden auf sich nahm – das ist  
heute –, nahm er das Brot in seine  
heiligen und ehrwürdigen Hände,  
erhob die Augen zum Himmel, zu  
dir, seinem Vater, dem  
allmächtigen Gott, sagte dir Lob  
und Dank, brach das Brot, reichte  
es seinen Jüngern und sprach::  
**NEHMET UND ESSET ALLE DAVON:  
DAS IST MEIN LEIB,  
DER FÜR EUCH HINGEGEBEN WIRD.**

Del mismo modo, acabada la cena, tomó este cáliz glorioso en sus santas y venerables manos, dando gracias te bendijo y lo dio a sus discípulos, diciendo:

TOMAD Y BEBED TODOS DE ÉL,  
PORQUE ÉSTE ES EL CÁLIZ DE MI  
SANGRE, SANGRE DE LA ALIANZA  
NUEVA Y ETERNA, QUE SERÁ  
DERRAMADA POR VOSOTROS Y  
POR MUCHOS PARA EL PERDÓN DE  
LOS PECADOS. HACED ESTO EN  
CONMEMORACIÓN MÍA.

Éste es el Sacramento de nuestra fe.

**Anunciamos tu muerte,  
proclamamos tu  
resurrección, ¡Ven, Señor  
Jesús!**

Por eso, Padre,  
nosotros tus siervos  
y todo tu pueblo santo,  
al celebrar esta memoria  
de la muerte gloriosa de  
Jesucristo, tu Hijo, nuestro Señor,  
de su santa resurrección del lugar  
de los muertos y de su admirable  
ascensión a los cielos, te  
ofrecemos, Dios de gloria y  
majestad, de los mismos bienes  
que nos has dado, el sacrificio  
puro, inmaculado y santo:  
pan de vida eterna y cáliz de  
eterna salvación.

Ebenso nahm er nach dem Mahl diesen erhabenen Kelch in seine heiligen und ehrwürdigen Hände, sagte dir Lob und Dank, reichte den Kelch seinen Jüngern und sprach:

**NEHMET UND TRINKET ALLE  
DARAUS:**

**DAS IST DER KELCH DES NEUEN  
UND EWIGEN BUNDES,  
MEIN BLUT, DAS FÜR EUCH UND  
FÜR ALLE VERGOSSEN WIRD ZUR  
VERGEBUNG DER SÜNDEN.  
TUT DIES ZU MEINEM GEDÄCHTNIS.**

Geheimnis des Glaubens.

**Deinen Tod, o Herr, verkünden  
wir, und deine Auferstehung  
preisen wir, bis du kommst in  
Herrlichkeit.**

Darum, gütiger Vater, feiern wir,  
dein heiliges Volk, das Gedächtnis  
deines Sohnes,

unseres Herrn Jesus Christus.

Wir verkünden sein Heil bringendes  
Leiden, seine Auferstehung von den  
Toten und seine glorreiche  
Himmelfahrt.

So bringen wir aus den Gaben,  
die du uns geschenkt hast, dir,  
dem erhabenen Gott, die reine,  
heilige und makellose Opfergabe  
dar: das Brot des Lebens und den  
Kelch des ewigen Heiles.

Blicke versöhnt und gütig darauf  
nieder und nimm sie an wie einst  
die Gaben deines gerechten

Mira con ojos de bondad esta ofrenda y acéptala,  
como aceptaste los dones del justo Abel,  
el sacrificio de Abrahán, nuestro padre en la fe,  
y la oblación pura de tu sumo sacerdote Melquisedec.

Te pedimos humildemente, Dios todopoderoso, que esta ofrenda sea llevada a tu presencia, hasta el altar del cielo, por manos de tu ángel, para que cuantos recibimos el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, al participar aquí de este altar, seamos colmados de gracia y bendición.

Acuédate también, Señor, de tus hijos [N. y N.], que nos han precedido con el signo de la fe y duermen ya el sueño de la paz. A ellos, Señor, y a cuantos descansan en Cristo, concédeles el lugar del consuelo, de la luz y de la paz.

Y a nosotros, pecadores, siervos tuyos, que confiamos en tu infinita misericordia, admítenos en la asamblea de los santos apóstoles y mártires Juan el Bautista, Esteban, Matías y Bernabé, y de todos los santos; y acéptanos en su compañía, no por nuestros méritos, sino conforme a

Dieners Abel, wie das Opfer unseres Vaters Abraham, wie die heilige Gabe, das reine Opfer deines Hohenpriesters Melchisedek.

Wir bitten dich, allmächtiger Gott:  
Dein heiliger Engel trage diese Opfergabe auf deinen himmlischen Altar vor deine göttliche Herrlichkeit; und wenn wir durch unsere Teilnahme am Altar den heiligen Leib und das Blut deines Sohnes empfangen, erfülle uns mit aller Gnade und allem Segen des Himmels.

Gedenke auch deiner Diener und Dienerinnen, die uns voran gegangen sind, bezeichnet mit dem Siegel des Glaubens, und die nun ruhen in Frieden.

Wir bitten dich: Führe sie und alle, die in Christus entschlafen sind, in das Land der Verheißung, des Lichtes und des Friedens.

Auch uns, deinen sündigen Dienern, die auf deine reiche Barmherzigkeit hoffen, gib Anteil und Gemeinschaft mit deinen heiligen Aposteln und Märtyrern: Johannes, Stephanus, Mattias, Barnabas und mit allen deinen Heiligen; wäge nicht unser Verdienst, sondern schenke gnädig Verzeihung und gib uns mit ihnen das Erbe des Himmels.

tu bondad.

Por Cristo, Señor nuestro. Por quien sigues creando todos los bienes, los santificas, los llenas de vida, los bendices y los repartes entre nosotros.

Por Cristo, con Él y en Él, a ti, Dios Padre omnipotente, en la unidad del Espíritu Santo, todo honor y toda gloria por los siglos de los siglos. **Amén.**

Con la alegría de ser hijos de Dios, nos atrevemos a decir:

**PADRE NUESTRO,**  
**que estás en el cielo,**  
**santificado sea tu Nombre;**  
**venga a nosotros tu reino;**  
**hágase tu voluntad en la tierra**  
**como en el cielo.**  
**Danos hoy nuestro pan de**  
**cada día;**  
**perdona nuestras ofensas,**  
**como también nosotros**  
**perdonamos a los que nos**  
**ofenden;**  
**no nos dejes caer en la**  
**tentación,**  
**y líbranos del mal. Amén.**

Líbranos de todos los males, Señor, y concédenos la paz en nuestros días, para que, ayudados por tu misericordia, vivamos siempre libres de pecado y protegidos de toda perturbación, mientras esperamos la gloriosa venida de

Darum bitten wir durch unseren Herrn Jesus Christus. Denn durch ihn erschaffst du immerfort all diese guten Gaben, gibst ihnen Leben und Weihe und spendest sie uns.

Durch ihn und mit ihm und in ihm ist dir, Gott, allmächtiger Vater, in der Einheit des Heiligen Geistes alle Herrlichkeit und Ehre jetzt und in Ewigkeit. **Amen.**

Mit der Freude, Kinder Gottes zu sein, wagen wir es zu sagen:

**VATER UNSER,**  
**im Himmel,**  
**Geheiligt werde dein Name.**  
**Dein Reich komme.**  
**Dein Wille geschehe,**  
**wie im Himmel so auf Erden.**  
**Unser tägliches Brot gib uns**  
**heute.**  
**Und vergib uns unsere**  
**Schuld, wie auch wir**  
**vergeben unsern Schuldigern.**  
**Und führe uns nicht in**  
**Versuchung,**  
**sondern erlöse uns von dem**  
**Bösen. Amen**

Erlöse uns, Herr, allmächtiger Vater, von allem Bösen und gib Frieden in unseren Tagen. Komm uns zu Hilfe mit deinem Erbarmen und bewahre uns vor Verwirrung und Sünde, damit wir voll Zuversicht das Kommen unseres Erlösers Jesus Christus erwarten.

nuestro Salvador Jesucristo.

**Tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria por siempre, Señor.**

Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles: "La paz os dejo, mi paz os doy", no tengas en cuenta nuestros pecados, sino la fe de tu Iglesia y, conforme a tu palabra, concédele la paz y la unidad. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos. **Amén.**

La paz del Señor esté siempre con vosotros.

**Y con tu espíritu.**

**CORDERO DE DIOS**, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

**CORDERO DE DIOS**, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

**CORDERO DE DIOS**, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

---

*Señor Jesucristo, Hijo de Dios vivo, que por voluntad del Padre, cooperando el Espíritu Santo, diste con tu muerte vida al mundo, líbrame por la recepción de tu Cuerpo y de tu Sangre, de todas mis culpas y de todo mal. Concédeme cumplir siempre tus mandamientos y jamás permitas que me separe de Ti.*

---

Éste es el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo.

Dichosos los invitados a la cena del Señor.

**Señor, no soy digno de que entres en mi casa, pero una palabra tuya bastará para sanarme.**

**Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.**

Der Herr hat zu seinen Aposteln gesagt: "Frieden hinterlasse ich euch, meinen Frieden gebe ich euch". Deshalb bitten wir: Herr Jesus Christus, schau nicht auf unsere Sünden, sondern auf den Glauben deiner Kirche und schenke ihr nach deinem Willen Einheit und Frieden. **Amen.**

Der Friede des Herrn sei allezeit mit euch.

**Und mit deinem Geiste.**

**LAMM GOTTES**, du nimmst hinweg die Sünde der Welt: erbarme dich unser.

**LAMM GOTTES**, du nimmst hinweg die Sünde der Welt: erbarme dich unser.

**LAMM GOTTES**, du nimmst hinweg die Sünde der Welt: gib uns deinen Frieden.

### **Cordero de Dios...**

---

*Herr Jesus Christus, Sohn des lebendigen Gottes, dem Willen des Vaters gehorsam, hast du im Heiligen Geist durch deinen Tod der Welt das Leben geschenkt. Erlöse mich durch deinen Leib und dein Blut von allen Sünden und allem Bösen. Hilf mir, daß ich deine Gebote treu erfülle, und laß nicht zu, daß ich jemals von dir getrennt werde.*

---

Seht das Lamm Gottes, das hinwegnimmt die Sünde der Welt. Selig die zum Mahl des Lammes geladen sind.  
**Herr, ich bin nicht würdig, dass du eingehst unter mein Dach, aber sprich nur ein Wort, so wird meine Seele gesund.**

*El Cuerpo de Cristo me guarde para la vida eterna.*

*La Sangre de Cristo me guarde para la vida eterna.*

**El Cuerpo de Cristo:  
Amén.**

*Der Leib Christi schenke mir das ewige Leben.*

*Das Blut Christi schenke mir das ewige Leben.*

**Der Leib Christi:  
Amen.**

## CANTO DE COMUNIÓN

*Haz, Señor, que recibamos con un corazón limpio el alimento que acabamos de tomar, y que el don que nos haces en esta vida nos aproveche para la eterna.*

### Oración a San José

*Salve, custodio del Redentor  
y esposo de la Virgen María.  
A ti Dios confió a su Hijo,  
en ti María depositó su confianza,  
contigo Cristo se forjó como hombre.*

*Oh, bienaventurado José,  
muéstrate padre también a nosotros  
y guíanos en el camino de la vida.  
Concédenos gracia, misericordia y  
valentía,  
y defiéndenos de todo mal. Amén.*

### ORACIÓN

Dios todopoderoso,  
alimentados en el tiempo  
por la Cena de tu Hijo,  
concédenos, de la misma manera,  
merecer ser saciados  
en el banquete eterno.  
Por Jesucristo nuestro Señor.  
**Amén.**

*Acabamos nuestra celebración con un gesto de reconocimiento solemne de Jesús presente en la Eucaristía. La reserva del Cuerpo de Cristo para la comunión de mañana nos da ocasión de hacer este acto de fe y de*

*Was wir mit dem Munde empfangen haben,  
Herr, das laß uns mit reinem Herzen  
aufnehmen, und diese zeitliche Speise  
werde uns zur Arznei der Unsterblichkeit.*

### **Gebet an den Hl. Josef**

*Sei gegrüßt, du Beschützer des  
Erlösers  
und Bräutigam der Jungfrau Maria.  
Dir hat Gott seinen Sohn anvertraut,  
auf dich setzte Maria ihr Vertrauen,  
bei dir ist Christus zum Mann  
herangewachsen.*

*O heiliger Josef, erweise dich auch  
uns als Vater, und führe uns auf  
unserem Lebensweg.  
Erwirke uns Gnade, Barmherzigkeit  
und Mut,  
und beschütze uns vor allem Bösen.  
Amen.*

### Schlussgebet

*Allmächtiger Gott, du hast uns  
heute im Abendmahl deines  
Sohnes gestärkt. Sättige uns beim  
himmlischen Gastmahl mit dem  
ewigen Leben. Darum bitten wir  
durch ihn, Christus, unseren  
Herrn. Amen.*

*adoración. Si podemos, hagamos a continuación un rato de oración ante el Santísimo Sacramento. Mañana nos volveremos a reunir a las 3,00 de la tarde para celebrar la Pasión y Muerte de nuestro Señor Jesucristo, en espera de la gran celebración de la resurrección la noche de Pascua a las 8 de la noche.*

### **Canto durante la Reserva Eucarística**

**Pange lingua gloriosi  
Cóporis mysterium,  
Sanguinisque pretiosi,  
quem in mundi prétium,  
frutus ventris generosi,  
Rex effúndit gentium.**

**Tantum ergo Sacramentum  
venerémur cérnui;  
et antíquum documéntum**

*Que la lengua humana cante este misterio  
la preciosa sangre y el precioso cuerpo.  
Quien nació de Virgen Rey del universo,  
por salvar al mundo dio su sangre en precio.*

*Adorad postrados este sacramento.  
Cesa el viejo rito; se establece el nuevo.  
Dudan los sentidos y el entendimiento:  
Que la fe lo supla con asentimiento.*

*Himnos de alabanza, bendición y obsequio  
por igual la gloria y el poder y el reino  
al eterno Padre con el Hijo eterno  
y al divino Espíritu que procede de ellos.  
Amén.*

**novo cedat rítui;  
praestet fides suppléméntum  
sénsuum deféctui.  
  
Genitori, Genitoque  
laus et jubilátio;  
salus, honor, virtus quoque  
sit et benedíctio;  
Procedénti ab utróque  
compar sit laudátko. Amen.**

*Preise, Zunge, das Geheimnis  
des verherrlichten Leibes  
und des kostbaren Blutes,  
das als Kaufpreis für die Welt  
die Frucht des edlen Mutterleibes,  
der König der Völker, vergoss.*

*Lasst uns also ein so großes Sakrament  
tief gebeugt verehren,  
und der alte Bund  
weiche dem neuen Brauch;  
der Glaube gebe Ersatz  
für das Versagen der Sinne.*

*Dem Zeuger und dem Gezeugten  
sei Lob und Jubel,  
Heil, Ehre, Macht  
und Preis;  
und dem, der aus Beiden hervorgeht,  
sei gleiches Lob.  
Amen.*

Bendito sea Dios.	Gott sei gepriesen.
Bendito sea su santo nombre.	Gepriesen sei sein heiliger Name.
Bendito sea Jesucristo, verdadero Dios y verdadero hombre.	Gepriesen sei Jesus Christus, wahrer Gott und wahrer Mensch.
Bendito sea el nombre de Jesús.	Gepriesen sei der Name Jesus.
Bendito sea su sacratísimo Corazón.	Gepriesen sei sein heiligstes Herz.
Bendita sea su preciosísima Sangre.	Gepriesen sei sein kostbares Blut.
Bendito sea Jesús en el Santísimo Sacramento del altar.	Gepriesen sei Jesus im allerheiligsten Sakrament des Altares.
Bendito sea el Espíritu Santo, Paráclito.	Gepriesen sei der Heilige Geist, der Tröster.
Bendita sea la excelsa Madre de Dios, María Santísima.	Gepriesen sei die erhabene Gottesmutter, die allerseligste Jungfrau Maria.
Bendita sea su santa e inmaculada Concepción.	Gepriesen sei ihre heilige und unbefleckte Empfängnis.
Bendita sea su gloriosa Asunción.	Gepriesen sei ihre wunderbare Himmelfahrt.
Bendito sea el nombre de María, virgen y madre.	Gepriesen sei der Name der Jungfrau und Mutter Maria.
Bendito sea san José, su castísimo esposo.	Gepriesen sei der heilige Josef, ihr reinster Bräutigam.
Bendito sea Dios en sus ángeles y en sus santos.	Gepriesen sei Gott in seinen Engeln und Heiligen.

**Semana Santa en Mariahilf:**

*Jueves 1 de abril, Jueves Santo.  
Hora Santa a las 20:00.*

*Viernes 2 de abril, Viernes Santo.  
Viacrucis desde Leodegar a Kapuzin a las 9:00.  
Pasión del Señor a las 15:00.*

*Sábado 3 de abril, Sábado Santo.*

*Con María esperamos la Resurrección a las 10:00.*

*Vigilia Pascual a las 20:00.*

*Domingo 4 de abril, Pascua de Resurrección.*

*Misa a las 11:00.*

CICLO B

*Jueves Santo*

Juan 13, 1-15

**Info interesante**

San Juan al contar la Última Cena, no hace mención a la Eucaristía, pero nos muestra el gesto de Jesús que lava los pies a sus apóstoles.

Lavar los pies de los huéspedes o visitas, era una labor que debía realizar un sirviente de la casa cuando llegaba algún invitado. Jesús, como lo hubiera hecho el más humilde de los esclavos, tomó una vasija de barro más ancha por el borde que por el fondo, comúnmente llamado lavatorio; se quitó su manto y tomando una toalla comenzó a lavar los pies de sus discípulos. Pedro, confundido, no podía entender esto, y se resistió a esta actitud de su Maestro, no era posible que Jesús realizara la tarea que le correspondía a un esclavo. Pero era necesario que Jesús les mostrara esta enseñanza:

Colorea el dibujo...



[elrincondelas mell.blogspot.com](http://elrincondelas mell.blogspot.com)

¿Por qué será que Jesús nos manda lavarnos los pies? Él nos mandó a que nos laváramos los pies los unos a los otros para enseñarnos... (Cambia los números por las sílabas: 1.CIO - 2.DAD-

3.EL - 4.GUAL - 5.HU - 6.I - 7.LA - 8.MIL - 9.MU - 10.SER - 11.TUO - 12.VI - 13.Y

7	5	8	2	7	6	4	2
13	3	10	12	1	9	11	

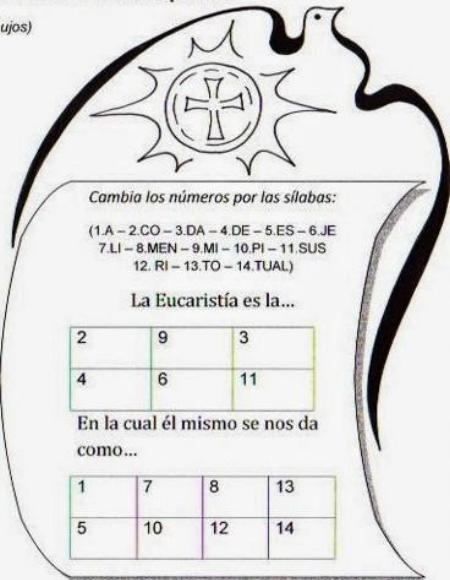
Solución: la humildad, la igualdad y el servicio mutuo.

## En la Eucaristía Cristo se nos da como alimento espiritual

(Colorea los dibujos)

### Jesús nos dice:

Tomen y coman, esto es mi cuerpo.  
Tomen y beban, esta es mi sangre



Une con flechas los nombres con los dibujos...

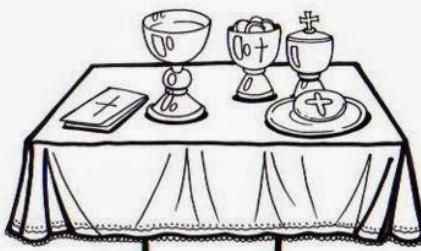
Una copa o  
Cáliz

Los Copones

Los platillos  
o Patenas

Por eso se celebra sobre una mesa: EL ALTAR.

Sobre la mesa sagrada se colocan todas las cosas necesarias para una comida. Se ponen los manteles y se coloca...



Las servilletas  
o Purificadores

Se traen el pan y el vino que se convierten luego en el Cuerpo y la Sangre del Señor.



Todos nos alimentamos de él. Y como sucede después de las comidas, se guardan las hostias que quedan, se lava el cáliz y se recoge el mantel o corporal.



Los que participamos de ese único Pan, que es Cristo, también nos unimos como familia, como COMUNIDAD, como IGLESIA.

(Busca y escribe lo que dice San Pablo en 1º Cor. 10,17)

Solución: comida de Jesús / alimento espiritual

### ¡¡¡Gracias por llevarme a casa!!!